Jesaja 14

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)



1 Denn^{H3588} der HERR^{H3068} wird sich Jakobs^{H3290} erbarmen^{H7355} und Israel^{H3478} noch^{H5750} erwählen^{H977}, und wird sie in^{H5921} ihr Land^{H127} einsetzen^{H3240}. Und der Fremde^{H1616} wird sich ihnen anschließen^{H3867}, und sie werden sich dem Haus^{H1004} Jakob^{H3290} zugesellen^{H5596}. 2 Und die Völker^{H5971} werden sie nehmen^{H3947} und sie an^{H413} ihren Ort^{H4725} bringen^{H935}; und das Haus^{H1004} Israel^{H3478} wird sich dieselben zu Knechten^{H5650} und zu Mägden^{H8198} zueignen^{H5157} im^{H5921} Land^{H127} des HERRN^{H3068}. Und sie werden^{H1961} gefangen^{H7617} wegführten^{H7617} die sie gefangen^{H7617} wegführten^{H7617}, und werden herrschen^{H7287} über ihre Bedrücker^{H5065}.

 $\textbf{3} \ \mathsf{Und} \ \mathsf{es} \ \mathsf{wird} \ \mathsf{geschehen}^{\mathsf{H}1961} \ \mathsf{an} \ \mathsf{dem} \ \mathsf{Tag}^{\mathsf{H}3117}, \ \mathsf{an} \ \mathsf{dem} \ \mathsf{der} \ \mathsf{HERR}^{\mathsf{H}3068} \ \mathsf{dir} \ \mathsf{Ruhe}^{\mathsf{H}5117} \ \mathsf{schafft}^{\mathsf{H}5117} \ \mathsf{von}^{\mathsf{H}4480} \ \mathsf{deiner}$ Mühsal^{H6090} und von^{H4480} deiner Unruhe^{H7267} und von^{H4480} dem harten^{H7186} Dienst^{H5656}, den^{H834} man dir auferlegt^{H5647} hat, 4 da wirst du diesen $^{\text{H2088}}$ Spruch $^{\text{H4912}}$ anheben $^{\text{H5375}}$ über $^{\text{H5921}}$ den König $^{\text{H4428}}$ von Babel $^{\text{H894}}$ und sprechen $^{\text{H559}}$: Wie^{H349} hat aufgehört^{H7673} der Bedrücker^{H5065}, aufgehört^{H7673} die Erpressung¹! [?]^{H4062} 5 Zerbrochen^{H7665} hat der HERR^{H3068} den Stab^{H4294} der Gottlosen^{H7563}, den Herrscherstab^{H7626} H⁴⁹¹⁰, **6** der Völker^{H5971} schlug^{H5221} im Grimm^{H5678} mit Schlägen^{H4347} ohne^{H1115} Unterlass^{H5627}, Nationen^{H1471} unterjochte^{H7287} im Zorn^{H639} mit Verfolgung^{H4783} ohne^{H1097} Einhalt H2820. **7** Es ruht H5117, es rastet H8252 die ganze H3605 Erde H776; man bricht H6476 in Jubel H7440 aus H6476. **8** Auch H1571 die Zypressen^{H1265} freuen^{H8055} sich über dich, die Zedern^{H730} des Libanon^{H3844}: "Seit^{H4480} H227 du daliegst^{H7901}, $kommt^{H5927}$ niemand $kommt^{H5927}$, uns abzuhauen $kommt^{H5927}$." [?] $kommt^{H5921}$ 9 Der Scheol $kommt^{H5928}$ drunten $kommt^{H5928}$ ist in Bewegung^{H7264} um deinetwillen, deiner Ankunft^{H935} entgegen^{H7125}; er stört^{H5782} deinetwegen die Schatten^{H74963} auf^{H5782}, alle^{H3605} Mächtigen^{H62604} der Erde^{H776}, er lässt von^{H4480} ihren Thronen^{H3678} aufstehen^{H6965} alle^{H3605} Könige H4428 der Nationen H1471 . 10 Sie alle H3605 heben H6030 an H6030 und sagen H559 zu H413 dir: "Auch H1571 du H859 bist kraftlos^{H2470} geworden wie wir, bist uns gleich^{H4911} geworden!" 11 In den Scheol^{H7585} hinabgestürzt^{H3381} ist deine Pracht^{H1347}, das Rauschen^{H1998} deiner Harfen^{H5035}. Maden^{H7415} sind unter^{H8478} dir gebettet^{H3331}, und Würmer^{H8438} sind deine Decke^{H4374}. 12 Wie^{H349} bist du vom^{H4480} Himmel^{H8064} gefallen^{H5307}, du Glanzstern^{H1966}, Sohn^{H1121} der Morgenröte^{H7837}! Zur Erde^{H776} gefällt^{H1438}, Überwältiger^{H2522} H5921 der Nationen^{H1471}! **13** Und du^{H859}, du sprachst^{H559} in deinem Herzen^{H3824}: "Zum Himmel^{H8064} will ich hinaufsteigen^{H5927}, hoch^{H4480} H4605 über^{H4480} die Sterne^{H3556} Gottes^{H4105} meinen Thron^{H3678} erheben^{H7311} und mich niedersetzen^{H3427} auf den Versammlungsberg^{H2022} H4150 im äußersten^{H3411} Norden^{H68286}. 14 Ich will hinauffahren^{H5927} auf^{H5921} Wolkenhöhen^{H1116} H5645, mich gleichmachen H1819</sup> dem Höchsten^{H5945}."

15 Doch^{H389} in^{H413} den Scheol^{H7585} wirst du hinabgestürzt^{H3381}, in^{H413} die tiefste^{H3411} Grube^{H953}. 16 Die dich sehen^{H7200}, betrachten^{H7688} dich, schauen^{H995} dich an^{H413}: "Ist das^{H2088} der Mann^{H376}, der die Erde^{H776} beben^{H7264} machte, Königreiche^{H4467} erschütterte^{H7493}; 17 der den Erdkreis^{H8398} der Wüste^{H4057} gleichmachte^{H7760} und dessen Städte^{H5892} niederriss^{H2040}, dessen Gefangene^{H615} nicht^{H3808} in die Heimat^{H1004} entließ^{H6605}?" 18 Alle^{H3605} Könige^{H4428} der Nationen^{H1471} insgesamt^{H3605} liegen^{H7901} mit Ehren^{H3519}, jeder^{H376} in seinem Haus^{H1004}; 19 du^{H859} aber bist hingeworfen^{H7993} fern von^{H4480} deiner Grabstätte^{H6913}, wie ein verabscheuter^{H8581} Schössling^{H5342}, bedeckt^{H3830} mit Erschlagenen^{H2026}, vom Schwert^{H2719} Durchbohrten^{H2944}, die zu^{H413} den Steinen^{H68} der Grube^{H953} hinabgefahren^{H3381} sind⁷, wie ein zertretenes^{H947} Aas^{H6297}. 20 Nicht^{H3808} wirst du mit^{H854} ihnen vereint^{H3161} werden im Begräbnis^{H6900}; denn^{H3588} du hast dein Land^{H776} zugrunde^{H7843} gerichtet^{H7843}, dein Volk^{H5971} hingemordet^{H2026}. Die Nachkommenschaft^{H2233} der Übeltäter^{H7489} wird nicht^{H3808} genannt^{H7121} werden in Ewigkeit^{H5769}.

21 Bereitet^{H3559} seinen Söhnen^{H1121} die Schlachtung^{H4293}, um der Ungerechtigkeit^{H5771} ihrer Väter^{H1} willen! Nicht^{H1077} sollen sie aufstehen^{H6965} und die Erde^{H776} in^{H3423} Besitz^{H3423} nehmen^{H3423}, und mit Städten^{H5892} füllen^{H4390} die Fläche^{H6440} des Erdkreises^{H8398}. [?]^{H3423} 22 Und ich werde gegen^{H5921} sie aufstehen^{H6965}, spricht^{H5002} der HERR^{H3068}

der Heerscharen^{H6635}, und werde von Babel^{H894} ausrotten^{H3772} Namen^{H8034} und Überrest^{H7605}, und Sohn^{H5209} und Nachkommen^{H52208}, spricht^{H5002} der HERR^{H3068}. **23** Und ich werde es zum Besitztum^{H4180} der Igel^{H7090} machen^{H7760} und zu Wassersümpfen^{H98 H4325}; und ich werde es ausfegen^{H2894} mit dem Besen^{H4292} der Vertilgung^{H8045}, spricht^{H5002} der HERR^{H3068} der Heerscharen^{H6635}.

24 Der HERR^{H3068} der Heerscharen^{H6635} hat geschworen^{H7650} und gesprochen^{H559}: Wahrlich! Wie^{H834} ich es vorbedacht^{H1819}, so^{H3651} geschieht^{H1961} es; und wie^{H834} ich es beschlossen^{H3289} habe, so wird es zustande^{H6965} kommen^{H6965}: [?]^{H518} H3808 25 dass ich Assyrien^{H804} in meinem Land^{H776} zerschmettern^{H7665} und es auf^{H5921} meinen Bergen^{H2022} zertreten^{H947} werde. Und so wird sein Joch^{H5923} von^{H4480} H5921 ihnen weichen^{H5493}, und seine Last^{H5448} wird weichen^{H5493} von^{H4480} H5921 ihrer Schulter^{H7926}. 26 Das^{H2063} ist der Ratschluss^{H6098}, der beschlossen^{H3289} ist über^{H5921} die ganze^{H3605} Erde^{H776}; und das^{H2063} ist die Hand^{H30027}, die ausgestreckt^{H5186} ist über^{H5921} alle^{H3605} Nationen^{H1471}. 27 Denn^{H3588} der HERR^{H3068} der Heerscharen^{H6635} hat es beschlossen^{H3289}, und wer^{H4310} wird es vereiteln^{H6565}? Und seine ausgestreckte^{H5186} Hand^{H3007} – wer^{H43109} könnte sie abwenden^{H7725}?

28 lm Todesjahr^{H8141} H⁴¹⁹⁴ des Königs^{H4428} Ahas^{H271} geschah dieser Ausspruch^{H4853}:

29 Freue^{H8055} dich nicht^{H408} gänzlich, Philistäa^{H6429}, dass^{H3588} zerbrochen^{H7665} ist der Stock^{H7626}, der dich schlug^{H5221}! Denn^{H3588} aus^{H4480} der Wurzel^{H8328} der Schlange^{H5175} wird eine Otter^{H6848} hervorkommen^{H3318}, und seine Frucht^{H6529} wird sein eine fliegende^{H5774}, feurige^{H8314} Schlange. [?]^{H3605} 30 Und die Erstgeborenen^{H1060} der Armen^{H180010} werden weiden^{H7462}, und die Dürftigen sich in Sicherheit^{H983} lagern^{H7257}; aber deine Wurzel^{H8328} werde ich durch Hunger^{H7458} töten^{H4191}, und deinen Überrest^{H7611} wird er umbringen^{H2026}. [?]^{H34} 31 Heule^{H3213}, Tor^{H8179}! Schreie^{H2199}, Stadt^{H5892}! Gänzlich hinschmelzen sollst du, Philistäa^{H6429}; denn^{H3588} von^{H4480} Norden^{H6828} her kommt^{H935} Rauch^{H6227}, und kein^{H369} Vereinzelter^{H909} ist unter seinen Scharen^{H4151}. [?]^{H4127} [?]^{H3605} 32 Und was^{H4100} antwortet^{H6030} man den Boten^{H439711} der Nationen^{H1471}? Dass^{H3588} der HERR^{H3068} Zion^{H6726} gegründet^{H3245} hat und dass die Elenden^{H6041} seines Volkes^{H5971} darin Zuflucht^{H2620} finden^{H2620}.

Fußnoten

- 1. And.: der Ort des Verschmachtens; der hebr. Ausdruck kommt nur hier vor
- 2. Eig. kommt der Holzhauer nicht mehr gegen uns herauf
- 3. Eig. die Hingestreckten, Schlaffen; daher die Verstorbenen
- 4. Eig. Leitböcke
- 5. El
- 6. Dort dachten sich die Assyrer den Sitz ihrer Götterversammlung
- 7. d.h. die in eine Grube geworfen und mit Steinen bedeckt wurden
- 8. Eig. Spross und Schoß
- 9. Eig. wer denn
- 10. d.h. die Ärmsten unter den Armen
- 11. O. Und was für Antwort bringen die Boten